

Ad Completorium

XIII Aprilis MMXIV

Index

Index	1
1 The beginning	4
2 The Psalter	9
Sunday and Feasts	9
Monday	14
Tuesday	20
Wednesday	25
Thursday	35
Friday	40
Saturday	47

3	The Hymn	54
	Sundays and minor feasts:	54
	Feasts:	55
	Ferias:	56
	Advent:	57
	Christmas:	58
	Epiphany:	59
	Holy Family:	60
	Lent:	61
	Passiontide:	62
	Easter:	63
	Ascension:	64
	Pentecost:	65
	Sacred Heart:	66
	Christ the King:	67
4	Chapter and Responsory	68
	Short Responsory during the year.	69
	Short Responsory during Advent.	70
	Short Responsory during Easter.	71
5	The Cantic and Collect	73
	The Collect	75
6	The Marian Antiphon	77
	Advent and Christmas	77
	Septuagesima and Lent	80
	Paschaltide	82
	During the year	84
A	Sacred Triduum	89
B	Easter Octave	91
C	All Souls' Day	92

Tones - could be incorporated in the body.

— C —
All Souls' Day

The lector stands in the middle, before the altar. He turns to the officiant, bows, and sings:

Ju-be Dômi-ne be-ne-dí-ce-re.
Pray, Lord a blessing.



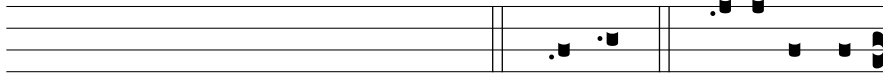
If the officiant is a priest, the lector sings Jube, domne benedicere or pray father a blessing; instead.

The officiant intones the blessing:

Noctem qui-è-tam et fi-nem per-fectum con-cè-dat no-bis Dômi-nus
A quiet night and a perfect end grant unto us almighty Lord.



omni-po-tens. R. A-men.

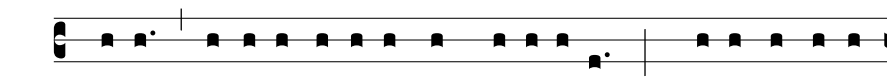


The lector rises, and, facing the altar, sings the short lesson:

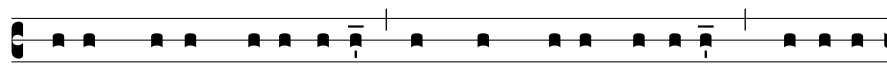
Short Lesson.

1. Peter 5.

— 1 —
The beginning



F rátres: Sóbri- i estó-te, et vi-gi-lá-te: † qu-ia adversá-
Brethren, be sober and watchful for your adversary



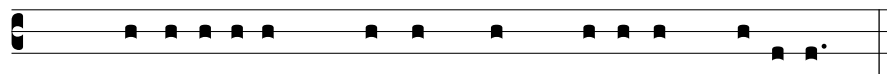
ri- us véster di- á-bo-lus, tamquam le- o rú-gi- ens, círcu- it
the devil goes about like a roaring lion



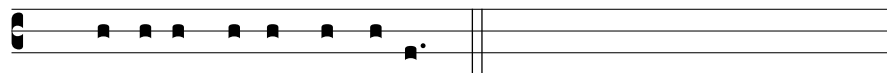
quæ-rens quem dé-vo-ret: * cu- i re-sí-ste fortes in fi-de.
seeking whom he may devour resist him strong in faith



Tu autem Dómi-ne mi-se-ré-re no-bis. ʀ. De- o grá-ti- as.
Do Thou, O Lord have mercy on us. Thanks be to God.



ʕ. Adju-tó-ri- um nostrum in nómi-ne Dómi-ni.
Our help is in the name of the Lord.



ʀ. Qui fe-cit cae-lum et terram.
Who made heaven and earth.

Pater noster. *altogether in silence.*

Then, if the officiant is a priest, he says the Confiteor entirely recto tono, in a low voice. The Choir replies with Misereatur tui.

If there is no priest present all recite the Confiteor as follows:

— B —

Easter Octave

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, et omnibus Sanctis, [(if a priest presides) et tibi, Pater:] quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: (strike breast three times) mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, [(if a priest presides) et te, Pater:] orare pro me ad Dñm Deum nostrum. I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, [and to you, Father,] that I have sinned exceedingly, in thought, word, and deed: (strike breast three times) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, [and you, Father,] to pray for me to the Lord our God.

The officiant next says: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducat nos ad vitam æternam. May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

℟. Amen.
℞. Amen.
The officiant then sings:
Amen.
May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, ✠ absolution, and remission of our sins.

℣. Convertite ✠ nos Dē-us sa-lu-tā-ris nōster.
Turn us then, O God our Saviour.



Sacred Triduum

— A —

On Maundy Thursday, Compline should be celebrated after the altars have been stripped, and on Good Friday at some time after the Solemn Liturgy. No candles should be lit, and there should be no singing. On Holy Saturday, Compline is celebrated only by those who have not attended the Vigil.

Whoever presides should give a sign for the examination of conscience to begin, if this be customary, and the Hour begins simply with the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam on a monotone. The first psalm is simply commenced. There are no antiphons, and the Gloria Patri is omitted. The voice is lowered on the last syllable of each verse of the psalms and Canticle and also of the Collect.

On Maundy Thursday, all then kneel and recite together the following:
Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem.
Christ was made for us obedient unto death,
Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem, mortem autem crucis.
Christ was made for us obedient unto death, death on the cross.

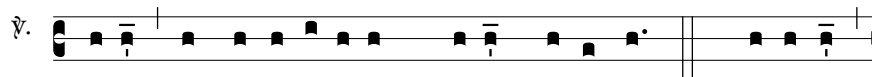
All say the Pater Noster silently
The Collect is said without Oremus
The conclusion Per Dñm. is said silently on Thursday and Friday but aloud on Saturday.
All then rise and leave in silence.



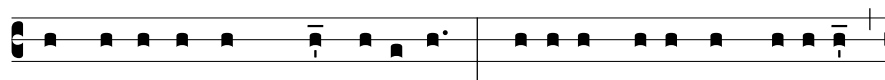
℞. Et a-vérte i-ram tu-am a no-bis.

And let thy anger cease from us.

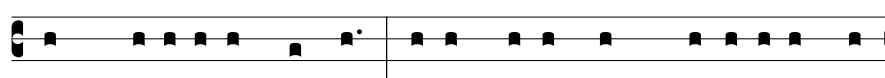
Ferial Tone.



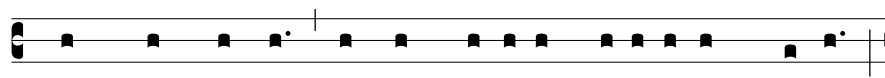
D E-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. ℞. Dómi-ne
O God, come to my assistance. O Lord,



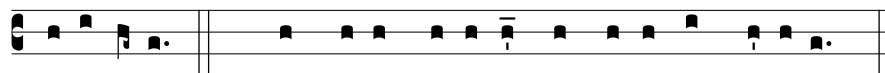
ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o,
make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son,



et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et
and to the Holy Ghost. As it was in the beginning,



nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.
and now and always, and unto ages of ages.



Alle-lú-ia. Or: Laus tí-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri-æ.
Praise to thee, O Lord, King of eternal glory.

℞. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Orémus.

Let us pray.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Filii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti : † da, ut cujus commemoratióne lætámur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a mortis perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.

℣. Divínium auxílium máneat semper nobíscum.

May the divine assistance remain always with us.

℞. Amen.

Amen.

in hac lacri-ma-rum val-le. E-ia ergo, Advo-cà-ta nostra,
il-los tu-os mi-se-ri-córdes ó-cu-los ad nos convér-te.
Et Je-sum, be-ne-dí-ctum fructum ventris tu-i, no-bis
post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens: O pi-a:
O dulcis * Virgo Ma-ri-a.

Hail, holy Queen, Mother of mercy,
hail, our life, our sweetness, and our hope.
To thee do we cry, the children of Eve;
to thee do we send up our sighs,
mourning and weeping in this valley of tears.
Turn, then, most gracious advocate,
thine eyes of mercy toward us:
and after this our exile, show unto us
the blessed fruit of thy womb, Jesus:
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary
Pray for us, O holy Mother of God.

7. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

Sunday and Feasts

The Psalter

— 2 —

*The celebrant intones the antiphon to the psalms, either Misereere most of the
year or Alleluia during Paschal tide*

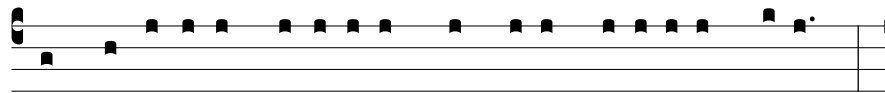
Ant. 8. G. I-se-ré-re * mi-hi Dómi-ne, et exáudi o-ra-ti-ónem
Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.

me- am.

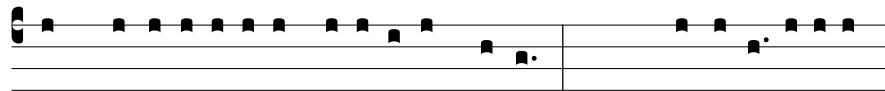
P. T. stands for Paschal Time. T. P. stands for Tempore Paschalis.

P. T. Ant. L-le-lu-ia. * al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

A Psalm 4.



Cum invo-cá-rem exaudí-vit me De-us justí-ti-æ me-æ: *
When I called upon him, the God of my justice heard me:



in tri-bu-la-ti-óne di-la-tásti mi-hi. Flex: peccá-re: †
when I was in distress, thou hast enlarged me.

Miserére mei, * et exáudi oratióem meam.

Have mercy on me: and hear my prayer.

Filii hóminum, úsquequo gravi corde? * ut quid dilígitis vanitátem et quæritis mendácium?

O ye sons of men, how long will you be dull of heart? why do you love vanity, and seek after lying?

Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum suum: * Dóminus exáudiet me cum clamávero ad eum.

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry unto him.

Irascimini, et nolíte peccáre: † quæ dicitis in córdibus vestris, * in cubílibus vestris compungimini.

Be angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.

Sacrificáte sacrificium justítiæ, † et speráte in Dómino. * Multi dicunt: quis osténdit nobis bona?

Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth us good things?

Signátum est super nos lumen vultus tui, Dómine: * dedísti lætítiam in corde meo.

The light of thy countenance O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.

A fructu fruménti, vini et ólei sui * multiplicáti sunt.

By the fruit of their corn, their wine and oil, they are multiplied.



mi-se-ri-cór-des ó-cu-los ad nos convér-te. Et Jé-sum,



be-ne-dí-ctum frúctum véntris tú-i, nó-bis post hoc

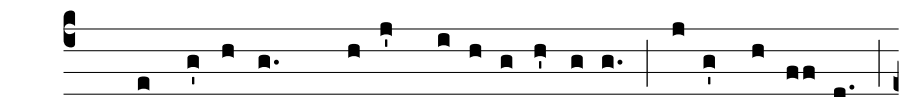


exsí-li-um os-ténde. O clé-mens: O pí-a:

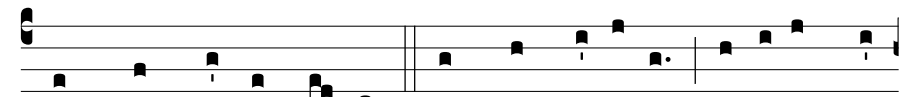


O dúl-cis * Vírgo Ma-rí-a.

Simple tone:



S Alve, Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ: Vi-ta, dulcé-do,



et spes nostra, sal-ve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-



li-i Hevæ. Ad te suspi-rámus, geméntes et flentes

Ÿ. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.
 May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.
 Amen.

During the year

Solemn tone:

S Al- ve, * Re- gi- na, ma- ter mi- se- ri- cordi- æ:
 Vi- ta, dul- cè- do, et spes nôstra, sal- ve. Ad
 te clama- mus, èxsu- les, fi- li- i Hé- vœ. Ad te sus-
 pi- rà- mus, gemen- tes et flèn- tes in hac lacri- mà- rum
 vâl- le. E- ia ergo, Advo- cà- ta nôstra, il- los tû- os

In pace in idipsum * dormiam et requiescam ;
 In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest:
 Quoniam tu, Domine, singulariter in spe * constituisti me.
 For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.
 Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
 Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et sæmpet, * et in sæcula sæculorum. Amen.
 As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psaln go.

Qui ha- bi- tat in adju- tò- ri- o Altissi- mi, * in pro- tecti-
 He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide
 one De- i cæ- li commo- rà- bi- tur. Flex : in di- e, †
 under the protection of the God of Jacob.

Dicet Dominò : Susceptor meus es tu, et refugium meum : * Deus meus
 sperabo in eum.
 He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him
 will I trust.

Quoniam ipse liberavit me de laqueo venantium, * et a verbo aspero.
 For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.
 Scapulis suis obumbrabit tibi : * et sub pennis ejus sperabis.
 He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust.
 Scuto circumdabit te veritas ejus : * non timebis a timore nocturno.
 His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror
 of the night.

A sagitta volante in die, † a negotio perambulante in tenebris : * ab incursu
 et daemónio meridiano.

Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil.

Cadent a látere tuo mille, † et decem míllia a dextris tuis : * ad te autem non appropinquábit.

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.

Verúmtamen óculis tuis considerábis : * et retributiónem peccatórum vidébis.

But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the reward of the wicked.

Quóniam tu es, Dómine, spes mea : * Altíssimum posuísti refúgium tuum.
Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.

Non accédet ad te malum : * et flagéllum non appropinquábit tabernáculo tuo.

There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.

Quóniam Angelis suis mandávit de te : * ut custódiant te in ómnibus viis tuis.

For he hath given his angels charge over thee; to keep thee in all thy ways.

In mánibus portábunt te : * ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum.

In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone.

Super áspidem et basilíscum ambulábis : * et conculcábis leónem et dracónem.

Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.

Quóniam in me sperávit, liberábo eum : * prótegam eum quóniam cognóvit nomen meum.

Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name.

Clamábit ad me, et ego exáudiam eum : † cum ipso sum in tribulatióne : * erípiam eum et glorificábo eum.

He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will glorify him.

Longitúdine diérum replébo eum : * et osténdam illi salutáre meum.

I will fill him with length of days; and I will shew him my salvation.

Simple tone:

R E-gí-na cæ-li, * læ-tá-re, al-le-lú-ia: Qui- a quem
me-ru- í-sti portá-re, al-le-lú-ia: Re-surré-xit, sic-ut di-
xit, al-le-lú-ia: O-ra pro no-bis De-um, al-le-lú-ia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.

For He whom thou didst merit to bear, alleluia,
has risen as he said, alleluia.

Pray to God for us, alleluia.

Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.

For the Lord has truly risen, alleluia.

Ÿ. Gaude et lætáre Virgo María, allelúia.

Rejoice and be glad O Virgin Mary, alleluia.

℞. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

For the Lord has risen indeed, alleluia.

Orémus.

Let us pray.

Deus, qui per resurrectiόnem Filii tui Dómini nostri Jesu Christi mundum lætificáre dignatus es : † præsta, quæsumus; ut per ejus Genitricem Virginem Mariám, * perpétuæ capíamus gáudia vitæ. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

O God, who through the resurrection of Thy Son our Lord Jesus Christ didst vouchsafe to give joy to the world: grant, we beseech thee, that through His Mother, the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through Christ our Lord. Amen.

iniquitatibus resurgamus. Per quod semper Christum Dominum nostrum.
R. Amen.

We beseech thee, O Lord, mercifully to assist our infirmity: that like as we do now commemorate Blessed Mary Ever-Virgin, Mother of God: so by the help of her intercession we may die to our former sins and rise again to newness of life. Through the same Christ our Lord. Amen.

R. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.
May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.

Amen.

Paschaltide

Solemn tone:



R E-gi-na cæ-li * læ-ta-re, al-le-lu-ia: Qui-

a quem me-ru-is-ti por-ta-re,

al-le-lu-ia: Re-sur-réx-it, sic-ut dix-it, al-le-lu-ia:

O-ra pro nó-bis Dé-um, al-le-*

lu-ia.

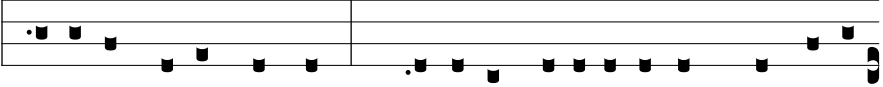
**

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalms 133.



Ecce nunc be-ne-di-ci-te Dómi-num, * omnes servi Dómi-ni:

Behold now bless ye the Lord, all ye servants of the Lord:

Qui statis in domo Dómini, * in atriis domus Dei nostri.

Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

In noctibus extollite manus vestras in sancta, * et benedicite Dóminum.

In the nights lift up your hands to the holy places, and bless ye the Lord.

Benedicat te Dóminus ex Sion, * qui fecit cælum et terram.

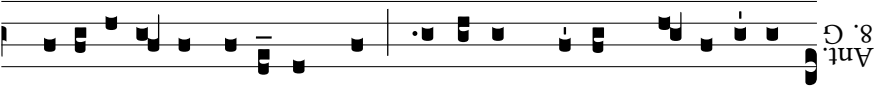
May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

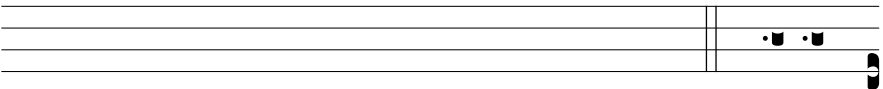
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



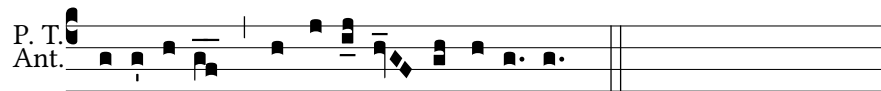
M

I-se-ré-re mi-hi Dómi-ne, et exáudi o-ra-ti-ónem

Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.



me-am.



A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Monday

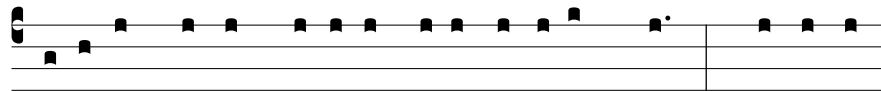


S alvum me fac Dómi-ne, pro-pter mi-se-ri-córdi-am tu-am.
Save me, O Lord, according to thy mercy.

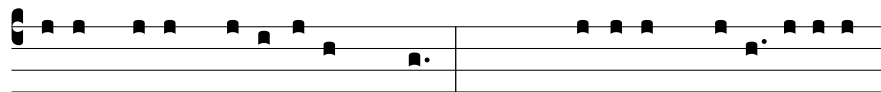


A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Psalm 6.



Dómi-ne, ne in fu-ró-re tu-o árgu-as me, * neque in
O Lord, rebuke me not in thy indignation, nor chastise me in thy wrath.



i-ra tu-a corrí-pi-as me. Flex: gémi-tu me-o, †

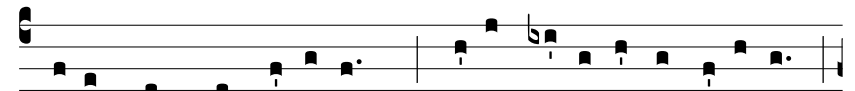
Miserére mei, Dómine, quóniam infirmus sum : * sana me, Dómine,
quóniam conturbáta sunt ossa mea.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are troubled.

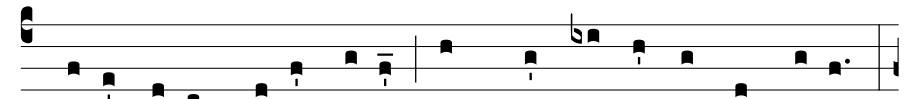
Et ánima mea turbáta est valde : * sed tu, Dómine, úsquequo?

And my soul is troubled exceedingly: but thou, O Lord, how long?

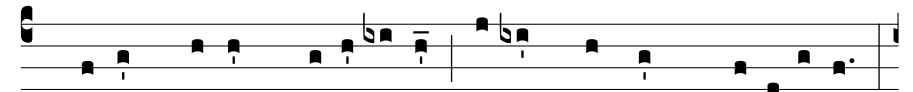
Simple tone:



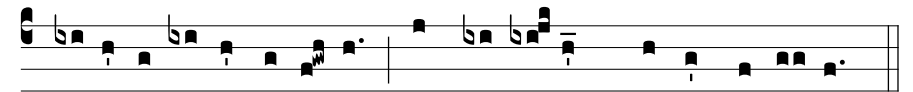
A -ve, Re-gín-a cæ-lór-um, * Ave Dómi-na Ange-ló-rum:



Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta:



Gaude Virgo glo-ri-ó-sa, Su-per omnes spe-ci-ó-sa:



Va-le, o valde de-có-ra, Et pro no-bis Chri-stum ex-ó-ra.

Hail, Queen of heaven;

Hail, Mistress of the Angels;

Hail, root of Jesse;

Hail, the gate through which the Light rose over the earth.

Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.

Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

Ÿ. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

℞. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Give me strength against thine enemies.

Orémus

Let us pray.

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium : † ut qui sanctæ

Dei Genitrícis memóriam ágimus, * intercessiónis ejus auxílio, a nostris

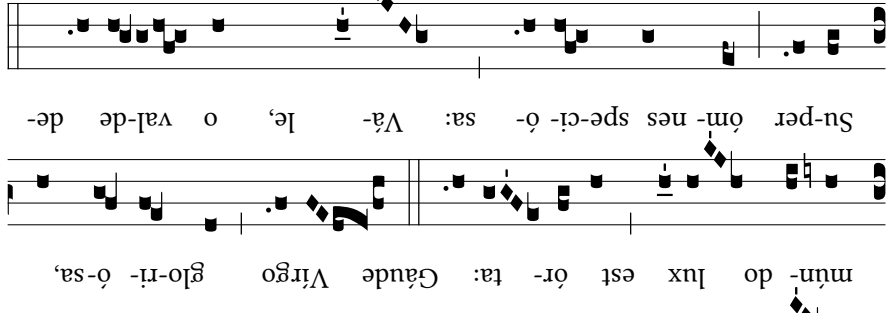
92 God, Who by the fruitful virginity of the blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her intercession for us, by whom we deserved to receive the Author of life, our Lord Jesus Christ, Your Son. Amen.

Y. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.
May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.
Amen.

Septuagesima and Lent

Solemn tone:



Convertere, Dômine, et eripe animam meam : * saluum me fac propter misericordiam tuam.

Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save me for thy mercy's sake.
Quoniam non est in morte qui memor sit tui : * in inferno autem quis confitebitur tibi?

For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall confess to thee in hell?

Laboravi in gemitu meo, † lavabo per singulas noctes lectum meum : * lacrimis meis stratum meum rigabo.
I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will water my couch with my tears.

Turbatus est a furore oculus meus : * inveteravi inter omnes inimicos meos.
My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies.

Discedite a me, omnes, qui operamini iniquitatem : * quoniam exaudivit Dôminus vocem fletus mei.

Depart from me, all ye workers of iniquity: for the Lord hath heard the voice of my weeping

Exaudivit Dôminus deprecationem meam, * Dôminus orationem meam suscepit.

The Lord hath heard my supplication: the Lord hath received my prayer.

Erubescant, et conturbentur vehementer omnes inimici mei : * convertantur et erubescant valde velociter.
Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled: let them be turned back, and be ashamed very speedily.

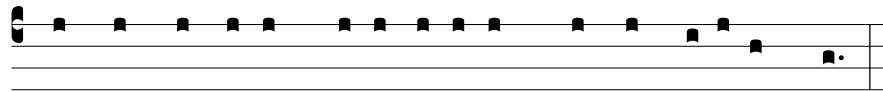
Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

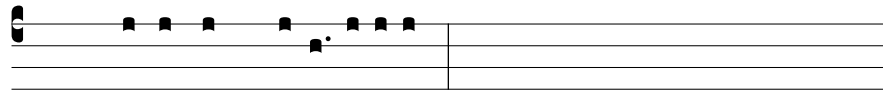
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalms 7. 1.





fac ex ómni-bus persecúenti-bus me, et líbe-ra me.
save me from all them that persecute me, and deliver me.



Flex : á-ni-mam me- am, †

Nequándo rápiat ut leo ánimam meam, * dum non est qui rédimat, neque qui *salvum* fáciat.

Lest at any time he seize upon my soul like a lion, while there is no one to redeem me, nor to save.

Dómine, Deus meus, si feci istud. * si est iníquitas in mánibus meis :
O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:

Si réddidi retribuéntibus mihi mala, * décidam mérito ab inimícis meis inánis.

If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before my enemies.

Persequátur inimícus ánimam meam, † et comprehéndat, et concúlcet in terra vitam meam, * et glóriam meam in púlverem dedúcat.

Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth, and bring down my glory to the dust.

Exsúrge, Dómine, in ira tua : * et exaltáre in finibus inimicórum meórum.
Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.

Et exsúrge, Dómine Deus meus, in præcépto quod mandásti : * et synagóga populórum circúmdabit te.

And arise, O Lord my God, in the precept which thou hast commanded: And a congregation of people shall surround thee.

Et propter hanc in altum regrédere : * Dóminus júdicat pópulos.

And for their sakes return thou on high. The Lord judgeth the people.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry
Star of the deep and Portal of the sky!
Mother of Him who thee made from nothing made.
Sinking we strive and call to thee for aid:
Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,
Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

In Advent :

Ÿ. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ.

The angel of the Lord declared unto Mary.

℞. Et concépit de Spíritu Sancto.

And she conceived by the Holy Spirit.

Orémus.

Let us pray.

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde : † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Filii tui Incarnatiónem cognóvimus, * per passiónem ejus et crucem ad resurrectiόνis glóriam perducámur. Per éumdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.

From the first Vespers of Christmas onwards :

Ÿ. Post partum Virgo invioláta permansísti.

After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.

℞. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

O Mother of God, plead for us.

Orémus.

Let us pray.

Deus, qui salutis æternæ, beátæ Mariæ virginitáte fecúnda, humano géneri præmia præstitísti : † tribue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. ℞. Amen

Gabri- è- lis ab o- re sumens il- lud Ave, * pecca- tò- rum

mi- se- rè- re.

Simple tone:

L- ma * Re- demptò- ris Ma- ter, quæ pè- vi- a cae- li

porta ma- nes, Et stel- la ma- ris, suc- cur- re ca- dè- nti surge- re

qui cu- rat pò- pu- lo: Tu quæ genu- i- sti, na- tù- ra mi- rà- nte,

tu- um san- ctum Ge- ni- tò- rem: Virgo pri- us ac postè- ri- us,

Gabri- è- lis ab o- re sumens il- lud Ave, pecca- tò- rum

mi- se- rè- re.

Júdica me, Dòmine, secundum justitiam meam, * et secundum innocentiam meam super me.
 Judge me, O Lord, according to my justice, and according to my innocence in me.
 Consumetur nequitia peccatorum, et diriges justum, * scrutans corda et renes Deus.
 The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the just: the searcher of hearts and reins is God.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.
 As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 7. II.

Justum adju- tò- ri- um me- um a Dòmi- no, * qui salvos fa- cit

Just is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.

rectos corde.

Deus jùdex justus, fortis, et pàtiens : * numquid iràscitur per singulos dies? God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?
 Nisi conversi fueritis, gladium suum vibrabit : * arcum suum tetendit, et paravit illum. Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow and made it ready.
 Et in eo paràvit vasa mortis : * sagittas suas ardèntibus effecit. And in it he hath prepared the instruments of death, he hath made ready his arrows for them that burn.

Ecce parturit injustitiam : * concepit dolorem, et peperit iniquitatem. Behold he hath been in labour with injustice: he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

Lacum apéruit, et effódit eum : * et incidit in fôveam quam fecit.

He hath opened a pit and dug it; and he is fallen into the hole he made.

Convertétur dolor ejus in caput ejus : * et in vérticem ipsíus iníquitas ejus descéndet.

His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall comedown upon his crown.

Confitébor Dómino secúndum justítiam ejus : * et psallam nómini Dómini altíssimi.

I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémpet, * et in sǣcula sǣculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



S alvum me fac Dómi-ne, pro-pter mi-se-ri-córdi- am tu- am.
Save me, O Lord, according to thy mercy.



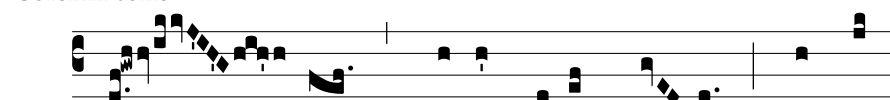
A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

— 6 —

The Marian Antiphon

Advent and Christmas

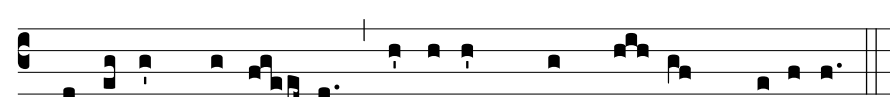
Solemn tone:



A L- ma * Re-demptó-ris Má- ter, quæ pér-



vi- a cæ-li pór-ta ma- nes, Et stél- la má- ris,



succúrre ca-dén- ti súrge-re qui cú- rat pópu-lo:

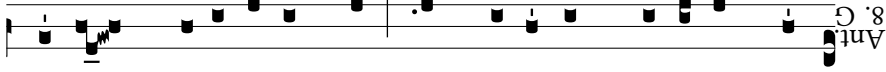


Tu quæ genu- í- sti, na-tú- ra mi-rán- te, tú- um sá-

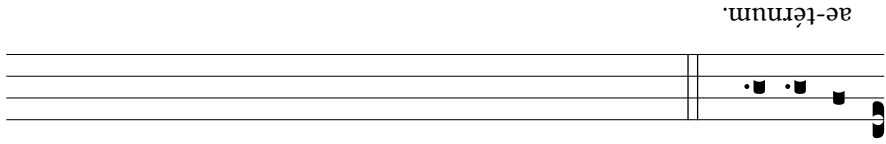


nctum Ge- ni- tó-rem: Ví- go pri- us ac posté- ri- us,

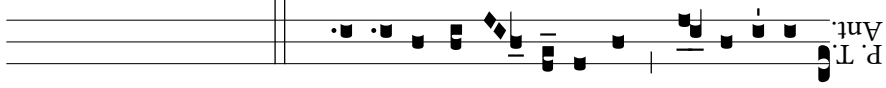
Tuesday

Ant. 8. G. 

T U Dômi-ne * servâ-bis nos et custô-di-es nos in
Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.



ae-ternum.

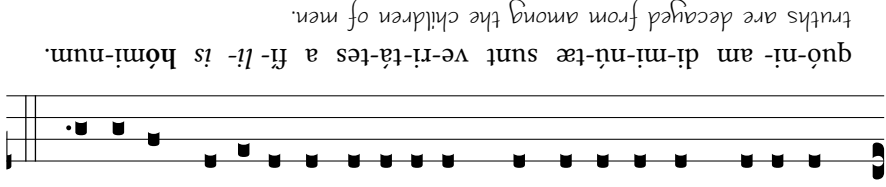
P. T. Ant. 

A L-le-lû-ia. * al-le-lû-ia, al-le-lû-ia.

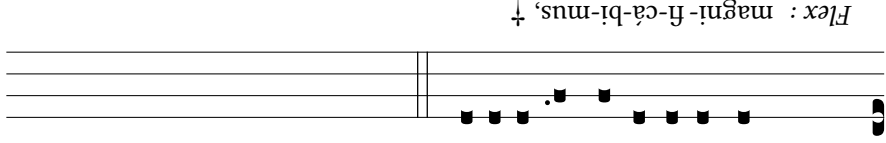
Psalms 11.



Salvum me fac, Dômi-ne, quô-ni-am de-fé-cit sanctus : *
Save me, O Lord, for there is now no saint:



quô-ni-am di-mi-nû-tæ sunt ve-ri-tâ-tes a fi-li-is hōmi-num.
truths are decayed from among the children of men.



Flex : magni-fi-câ-bi-mus, †

Vana locûtî sunt unusquisque ad prôximum suum : * lābia dolosa, in corde
et corde locûtî sunt.

† Et clamor meus ad te véniat.
And let my cry come unto Thee.
† Benedicāmus Dômino.
Let us bless the Lord.

† Deo grātias.
Thanks be to God.

Benedicat et custôdiat nos omnipotens et miséricors Dôminus, † Pater, et
Filius, et Spiritus Sanctus.
The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us
and keep us
† Amen.
Amen.

They have spoken vain things every one to his neighbour: with deceitful lips, and with a double heart have they spoken.

Dispérdat Dóminus univérsa lábia dolósa, * et linguam magníloquam.

May the Lord destroy all deceitful lips, and the tongue that speaketh proud things.

Qui dixerunt : Linguam nostram magnificábimus, † lábia nostra a nobis sunt, * quis noster Dóminus est?

Who have said: We will magnify our tongue; our lips are our own; who is Lord over us?

Propter misériam ínopum, et gémitum páuperum, * nunc exsúrgam, *dicit Dóminus.*

By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor, now will I arise, saith the Lord.

Ponam in salutári : * fiduciáliter agam in eo.

I will set him in safety: I will deal confidently in his regard.

Elóquia Dómini, elóquia casta : * argéntum igne examinátum, probátum terræ purgátum séptuplum.

The words of the Lord are pure words: as silver tried by the fire, purged from the earth refined seven times.

Tu, Dómine, servábis nos : et custódies nos * a generatióne hac in ætérnum.

Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us from this generation for ever.

In circúitu ímpii ámbulant : * secúndum altitúdinem tuam multiplicásti filios hóminum.

The wicked walk round about: according to thy highness, thou hast multiplied the children of men.

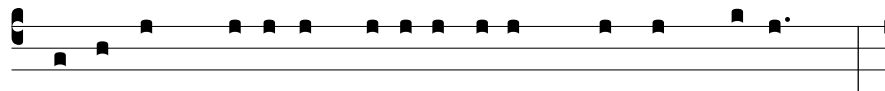
Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

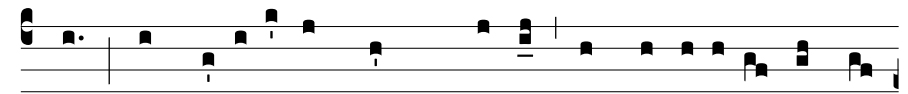
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 12.

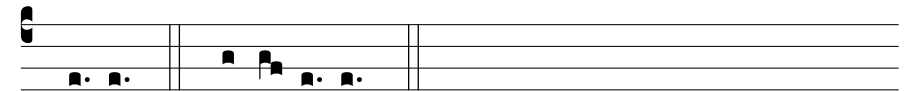


Usquequo, Dómi-ne, obli-vi-scé-ris me in fi-nem? *

How long, O Lord, wilt thou forget me unto the end?



tes : ut vi-gi-lémus cum Chrí-sto, et requi-escá-mus in
that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



pá-ce. T.P. Al-le-lú-ia.

The Collect

Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus.

Let us pray.

Vísita, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiunt; et benedictio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

R. Amen.

Amen.

Ÿ. Dómine, exaudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

S
Alva nos, * Dômi-ne, vi-gi-lântes, custô-di nos dormi-ên-
Save us, O Lord, while we are awake safeguard us while we sleep

Antiphona
et in sæcu-la sæcu-lô-rum. Amen.

Sic-ut è-rat in prin-ci-pi-o, et nûnc, et sêmper, *

Glo-ri-a Pâtri, et Fi-li-o, * et Spi-ri-tu-i Sânto. 6.

gên-ti-um, * et glo-ri-am plê-bis tu-æ Isra-ël. 5.

ô-mni-um popu-lô-rum: 4. Lûmen ad re-ve-la-ti-ônem

sa-lu-tâ-re tu-um: 3. Quôd pa-râ-sti * ante fâ-ci-em

tu-um in pâ-ce: 2. Qui-a vi-dê-runt ô-cu-li mê-i *

usquequo a-vértis fâ-ci-em tu-am a me? Flex: sa-lu-tâ-ri
How long dost thou turn away thy face from me?

tu-o: †

Quândiu ponam consilia in ânima mea, * dolôrem in corde meo *per diem?*
How long shall I take counsels in my soul, sorrow in my heart all the day?

Usquequo exaltabitur inimicus meus super me? * rês-pice, et exâudi me,
Dômine, *Deus meus.*
How long shall my enemy be exalted over me? Consider, and hear me, O Lord my God.

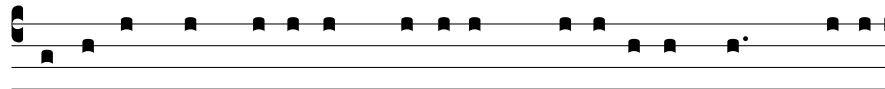
Qui tribulant me, exsultabunt si motus fuero: * ego autem in misericórdia
tua *sperâvi.*
They that trouble me will rejoice when I am moved: But I have trusted in thy mercy,
Exsultabit cor meum in salutâri tuo: † cantâbo Dômino qui bona tribuit
mihî: * et psallam nômini Dômini *altîssimi.*
My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good
things: yea I will sing to the name of the Lord the most high.

Gloria Pâtri, et Filio, * et Spiritui Sânto.

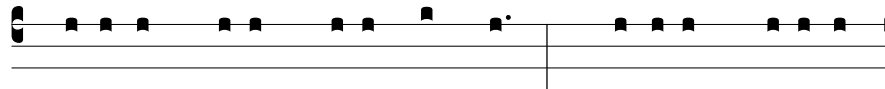
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nûnc, et sêmper, * et in sæcula sæculô-rum. Amen.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

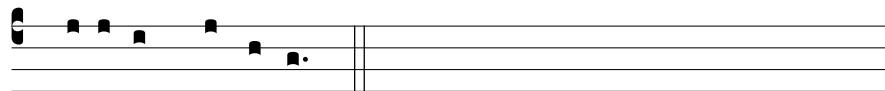
Psalm 15.



Consérva me, Dómi-ne, quó-ni- am spe-rá-vi in te : † Di-xi
Preserve me, O Lord, for I have put trust in thee. I have



Dómi-no : De- us me- us es tu, * quó-ni- am bonó-rum
said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods.



me- ó-rum non e-ges.

Sanctis, qui sunt in terra ejus, * mirificávit omnes voluntátes meas *in eis*.
To the saints, who are in his land, he hath made wonderful all my desires in them.

Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum : * póstea acceleravérunt.
Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste.

Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus, * nec memor ero
nóminum eórum per lábia mea.

I will not gather together their meetings for blood offerings: nor will I be mindful of
their names by my lips.

Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis mei : * tu es, qui restitues
hereditátem *meam mihi*.

The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore
my inheritance to me.

Funes cecidérunt mihi in præcláris : * étenim heréditas mea præclára est
mihi.

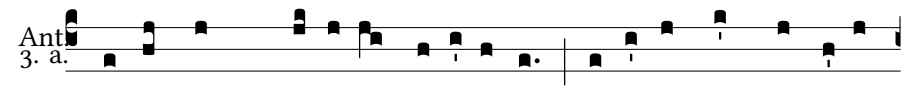
The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.

Benedícam Dóminum, qui tribuit mihi intelléctum : * ínsuper et usque ad
noctem increpuérunt me *renes mei*.

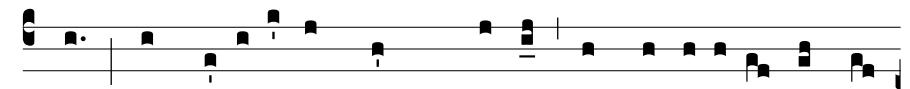
I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have
corrected me even till night

— 5 —

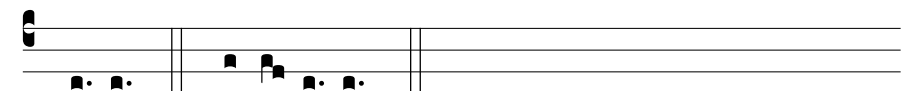
The Cantic and Collect



S Alva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dormi-én-
Save us, O Lord, while we are awake safeguard us while we sleep



tes : ut vi-gi-lémus cum Chrí-sto, et requi- escá-mus in
that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



pá-ce. T.P. Al-le-lú-ia.

Cantic of Simeon.

Luke 2.



Nunc di-mít-tis sérvum tú-um Dó-mi-ne, * se-cúndum vérbum

Short Responsory during Easter.

I N mǎnus tū-as Dômi-ne, Commêndo spî-ri-tum mē-um.

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia. *Repeat.* In mǎnus. ⁊. Re-demi-sti

nos Dômi-ne, Dê-us ve-ri-tă-tis. * Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Glo-ri-a Pătri, et Fi-li-o, et Spi-ri-tu-i Sănc-to.

In mǎnus.

Custô-di nos Dômi-ne ut pu-pil-lam ô-cu-li. al-le-lu-ia.

Sub umbra a-lă-rum tu-ă-rum prô-te-ge nos. al-le-lu-ia.

Providebam Dôminum in conspectu meo semper : * quoniam a dextris est mihi, ne commovear.

I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.

Propter hoc lætatum est cor meum, et exultavit lingua mea : * insuper et caro mea requiescet in spe.

Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my flesh also shall rest in hope.

Quoniam non derelinques animam meam in inferno : * nec dabis sanctum tuum videre corruptionem.

Because thou wilt not leave my soul in hell; nor wilt thou give thy holy one to see corruption.

Notas mihi fecisti vias vitæ, † adimplebis me lætitia cum vultu tuo : * delectationes in dextera tua usque in finem.

Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.

Gloria Pătri, et Filio, * et Spiritui Sănc-to.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant. 8. G. U Dômi-ne serva-bis nos et custô-di-es nos in

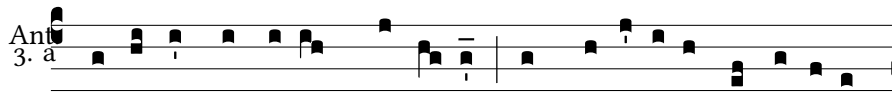
Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.

ae-ternum.

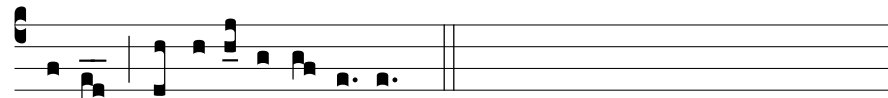
P. T. Ant. L-le-lu-ia. * al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Wednesday

Outside Paschal Time

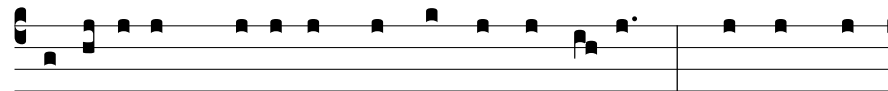


I mmít-tet Ange-lus Dó-mi-ni in circú-i-tu ti-ménti-um
The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him:

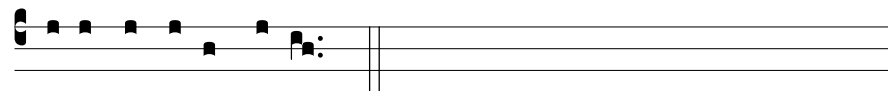


e-um, et e-rí-pi- et e- os.
and shall deliver them.

Psalm 33. I.



Be-ne-dí-cam Dó-mi-num in omni témpo-re: * semper laus
I will bless the Lord at all times, his praise shall be always in my mouth.



e-jus in o-re me- o.

In Dómino laudábitur ánima mea: * áudiant mansuétí, et læténtur.

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

Magnificáte Dóminum mecum: * et exaltémus nomen ejus in idípsum.

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

Exquisívi Dóminum, et exaúdívit me: * et ex ómnibus tribulatió nibus meis erípuit me.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

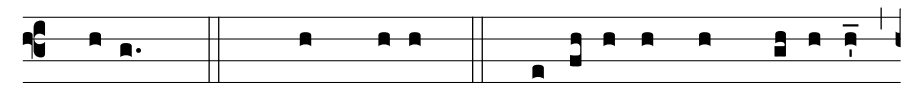
Accédite ad eum, et illuminámini: * et fácies vestræ non confundéntur.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

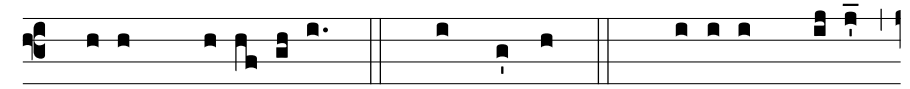
Short Responsory during Advent.



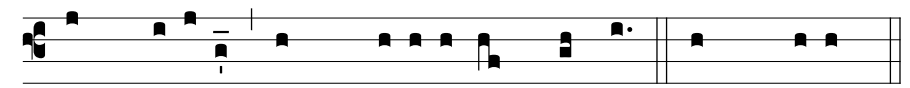
I N mánus tú- as Dómi-ne, * Comméndo spí-ri-tum



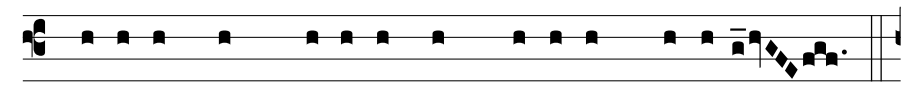
mé-um. Repeat. In mánus. ŷ. Re-demí-sti nos Dómi-ne,



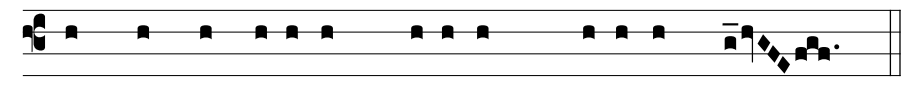
Dé-us ve-ri-tá-tis. * Comméndo. ŷ. Gló-ri-a Pátri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. In mánus.



Custó-di nos Dómi-ne ut pu-píl-lam ó-cu-li.



Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-te-ge nos.

Short Responsory during the year.

I N m̃anus tū-as Dō-mi-ne, * Commēdo sp̃i-ri-tum
 mē-um. *Repeat.* In m̃anus. ꝥ. Re-de-m̃i-sti nos Dō-mi-ne,
 Dē-us ve-ri-tā-tis. * Commēdo. ꝥ. Glō-ri-a Pātri, et
 Fi-li-o, et Spi-ri-tu-i Sācto. In m̃anus.
 ꝥ. Custō-di nos Dō-mi-ne ut pu-pil-lam ō-cu-li.
 ꝥ. Sub umbra a-lā-rum tu-ā-rum prō-te-ge nos.

During Passiontide the Glōria Patri in the short responsory is omitted.

Iste pauper clamāvit, et Dōminus exaudivit eum : * et de ōmibus tribulatiōibus ejus salvāvit eum.
 This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.
 Immittet Angelus Dōmini in circuitu timēntium eum : * et eripiet eos.
 The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.
 Gustate, et vidēte quōniam suāvis est Dōminus : * beātus vir, qui sperat in eo.
 O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.
 Timēte Dōminum, omnes sancti ejus : * quōniam non est inōpia timēntibus eum.
 Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.
 Divites eguerunt et esuriērunt : * inquirētes autem Dōminum non mi-nuēntur omni bono.
 The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.
 Glōria Pātri, et Filio, * et Spiritui Sācto.
 Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.
 Sicut erat in principio, et nūnc, et sēmp̃er, * et in sēcūla sēcūlōrum. Amen.
 As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 33. II.

Ve-ni-te, fi-li-i, audī-te me : * ti-mō-rem Dō-mi-ni dō-cē-bo vos.
 Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord.
 Quis est homo qui vult vitam : * diligit dies vidēre bonos?
 Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?
 Prōhibe linguam tuam a malo : * et labia tua ne loquāntur dolum.
 Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.
 Diverte a malo, et fac bonum : * inquirere pacem, et persēquere eam.
 Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

Oculi Dómini super justos : * et aures ejus in preces eórum.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

Vultus autem Dómini super faciéntes mala : * ut perdat de terra memóriam eórum.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

Clamavérunt justí, et Dóminus exaudivit eos : * et ex ómnibus tribulatió-
nibus eórum liberávit eos.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt corde : * et húmiles spíritu salvábit.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

Multæ tribulatiónes justórum : * et de ómnibus his liberábit eos Dóminus.

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

Custódit Dóminus ómnia ossa eórum : * unum ex his non conterétur.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

Mors peccatórum péssima : * et qui odérunt justum, delínquent.

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum : * et non delínquent omnes qui sperant in eo.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in princípíio, et núnc, et sémpet, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 60.

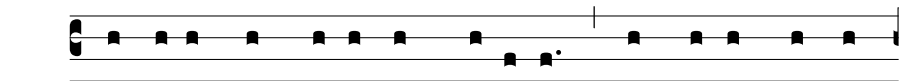


Ex-áudi, De- us, depre-ca-ti- ónem me- am : * inténde o-ra-ti- ó-ni

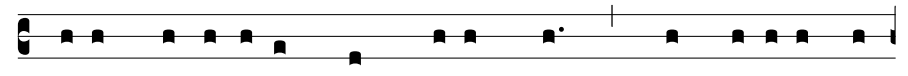
Hear, O God, my supplication: be attentive to my prayer.

— 4 —

Chapter and Responsory



T U autem in no-bis es, Dómi-ne, † et nomen sanctum
But thou, O Lord, art among us, and thy holy Name



tu-um invo-cá-tum est super nos, * ne de-re-línquas
is called upon by us forsake us not,



nos, Dómi-ne, De- us noster. R. . De- o grá-ti- as.
O Lord, our God. Thanks be to God

Christ the King:

T
E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,
Ut pro tu- a cle-ménti- a, Sis præsul et cu-sto-di- a. 2.
Pro-cul re-cé-dant sòmni- a, Et nócti- um phantàsma- ta:
Hostémque nostrum còmpti-me, Ne pol-lu-àn- tur còrpo- ra. 3.
Je-su, ti-bi sit gló-ri- a Qui sceptr a mundi tèmpe- ras,
Cum Patre, et almo Spí- ri- tu, In semp- té- r- na sæcu- la.

A- men.

Glória Pàtri, et Fílio, * et Spíritui Sànc-to.
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from
day to day.
de die in diem.
Sic psalmum dicam nòmini tuo in sæculum sæculi : * ut reddam vota mea

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?
quis requirét?
Pèrmanet in ætèrnum in conspèctu Dei : * misericórdiam et veritatem ejus
generation.

Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and
generatiónis.
Dies super dies regis adjicies : * annos ejus usque in diem generatiónis et
that fear thy name.

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them
timèntibus nomen tuum.
Quoniam tu, Deus meus, exaudisti oratiónem meam : * dedisti hereditatem
wings.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy
tuarum.
Inhabitábo in tabernáculo tuo in sæcula : * protégar in velaménto alarum
the face of the enemy.

Thou hast conducted me: For thou hast been my hope: a tower of strength against
Deduxisti me, quia factus es spes mea : * turris fortitudinis a facie inimici.
thou hast exalted me on a rock.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish,
exaltasti me.
A finibus terræ ad te clamávi : * dum anxietur cor meum, in petra

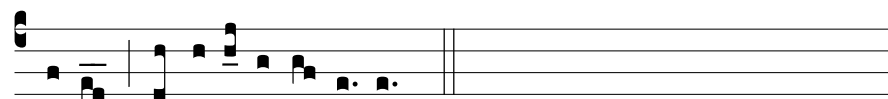
me- a.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in saecula saeculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

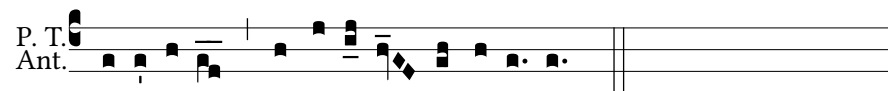


Immít-tet Ange-lus Dó-mi-ni in circú-i-tu ti-ménti-um
The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him:



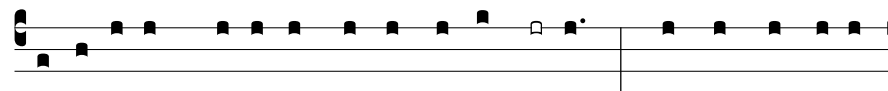
e-um, et e-rí-pi-et e-os.
and shall deliver them.

Wednesday in Paschal Time

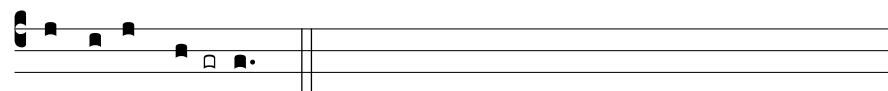


Al-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Psalm 33. I.



Be-ne-dí-cam Dó-mi-num in omni témpo-re: * semper laus e-jus
I will bless the Lord at all times, his praise be always in my mout



in o-re me- o.

In Dómino laudábitur ánima mea: * áudiant mansuétí, et læténtur.

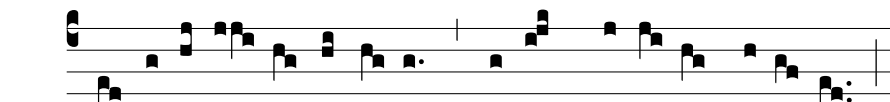
In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

Magnificáte Dóminum mecum: * et exaltémus nomen ejus in idípsum.

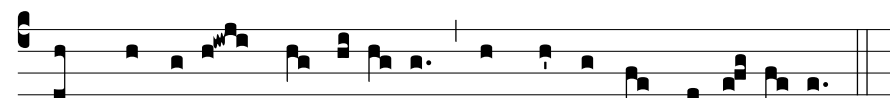
O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

Sacred Heart:

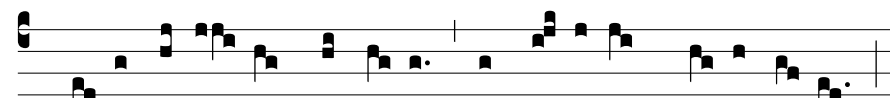
Sung from the eve of the feast and throughout the Octave.



TE lu-cis an-te térmi-num, Re-rum Cre- á- tor, pósci-mus,



Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.



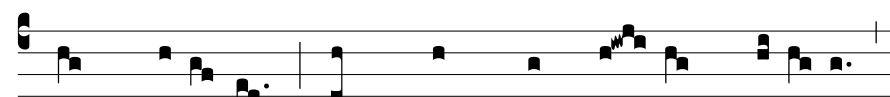
Pro-cul re-cé- dant sómni-a, Et nó-cti-um phantásma-ta:



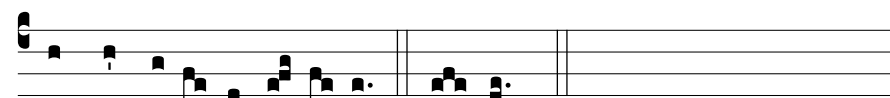
Hostémque no- strum cómpri-me, Ne pollu- ántur cór-po-



ra. 3. Je-su, ti-bi sit gló-ri-a, Qui Cor-de fun-



dis grá-ti-am, Cum Patre et al- mo Spí-ri-tu,



In sempi- térna sæ-cu- la. A- men.

Pentecost:

From the night before Pentecost to the Friday before Trinity Sunday.

T
E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,
Ut pro tu-a cle-mènti-a, Sis præsul et cu-stò-di-a. 2.
Pro-cul re-cé-dant sòmi-a, Et nócti-um phantàsma-ta:
Hostémque nostrum còmpi-me, Ne pol-lu-àn-tur còrpo-ra. 3.
Præsta, Pa-ter pi-issi-me, Pa-tri-que compar Uni-ce,
Cum Spí-ri-tu Pa-rà-cli-to, Regnans per o-mne sæcu-lum.
A-men.

Exquisivi Dòminum, et exaudivit me : * et ex ómnibus tribulatióibus meis *eripuit* me.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles. Accédite ad eum, et illuminámini : * et fácies vestræ non *confundéntur*.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

Iste pauper clamávit, et Dòminus exaudivit eum : * et de ómnibus tribulatióibus ejus *salvavit* eum.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles. Immitet Angelus Dòmini in circuitu timéntium eum : * et *eripiet* eos.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

Gustate, et videte quóniam suavis est Dòminus : * beátus vir, qui sperat in eo.

Ó taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

Timéte Dòminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

Divites egérunt et esuriérunt : * inquiréntes autem Dòminum non minuentur *omni* bono.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

Gloria Pátri, et Filio, * et Spíritui Sánto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et sèmpet, * et in sæcula sæculórum. Amen. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 33. II.

Ve-ni-te, fi-li-i, audi-te me : * ti-mò-rem Dòmi-ni *do-cé-bo* vos.

Quis est homo qui vult vitam : * diligit dies *videre* bonos?

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

Prohibe linguam tuam a malo : * et labia tua ne loquantur *dolum*.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

Divérte a malo, et fac **bonum** : * **inquíre pacem**, et **perséquare eam**.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

Oculi Dómini super **justos** : * **et aures ejus in preces eórum**.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

Vultus autem Dómini super faciéntes **mala** : * **ut perdat de terra memóriam eórum**.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

Clamavérunt justí, et Dóminus exaudivit eos : * **et ex ómnibus tribulatió-nibus eórum liberávit eos**.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt **corde** : * **et húmiles spírítu salvábit**.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

Multæ tribulatiónes **justórum** : * **et de ómnibus his liberábit eos Dóminus**.

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

Custódit Dóminus ómnia ossa eórum : * **unum ex his non conterétur**.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

Mors peccatórum **péssima** : * **et qui odérunt justum, delínquent**.

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum : * **et non delínquent omnes qui sperant in eo**.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

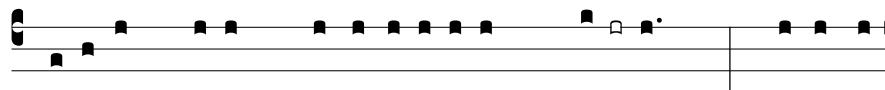
Glória Pátri, et Fílio, * **et Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípíio, et núnc, et **sémper**, * **et in sæcula sæculórum**. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 60.



Ex-áudi, De-us, depre-ca-ti-ónem **me-** am : * **inténde**

AS-
CEN-
SION:

Ascension:

57

From the night before the Ascension to the Friday before Pentecost.

Te lu- cis ante térmi-num Re-rum Cre- á-tor, pósci-mus,
Ut pro tu- a cle-menti- a sit præ-sul et custó-di- a. 2. Pro-
cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti- um phantasma-ta,
Hostémque nóstrum cómpri-me, Ne pollu- ántur córpo-ra.
3. Præsta, Pa-ter pi- ís-si-me, Patrí-que compar Úni-ce,
Cum Spí- ri- tu Pa-rácli-to Regnans per omne sæ-cu-lum.
A- men.

Easter:

From Easter Sunday to the Tuesday before Ascension.

T E lu-cis ante tèrmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,
 Ut pro tu-a clemènti-a, Sis præsul et custò-di-a. 2.
 Pro-cul re-cè-dant sòmni-a, Et nòcti-um phantàsma-ta:
 Hostémque no-strum còmpti-me, Ne pol-lu-ántur còrpo-ra. 3.
 Præsta, Pa-ter pi-íssi-me, Patrì-que compar Uni-ce,
 Cum Spí-ri-tu Pa-ràcli-to, Regnans per omne sæcu-lum.
 A- men.

o-ra-ti-ò-ni me-æ.
 A finibus terræ ad te clamāvi : * dum anxietur cor meum, in petra
exaltasti me.
 To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish,
 thou hast exalted me on a rock.
 Deduxisti me, quia factus es spes mea : * turris fortitudinis a facie inimici.
 Thou hast conducted me: For thou hast been my hope: a tower of strength against
 the face of the enemy
 Inhabitabo in tabernaculo tuo in sæcula : * protégear in velamento alarum
tuarum.
 In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy
 wings.
 Quoniam tu, Deus meus, exaudisti orationem meam : * dedisti hereditatem
 timētibus nomen tuum.
 For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them
 that fear thy name.
 Dies super dies regis adjicies : * annos ejus usque in diem generationis et
 generationis.
 Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and
 generation.
 Permanet in ætèrnum in conspectu Dei : * misericordiam et veritatem ejus
quis requireret?
 He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?
 Sic psalmum dicam nòmini tuo in sæculum sæculi : * ut reddam vota mea
 de die in diem.
 So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from
 day to day.
 Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
 Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.
 Sicut erat in principio, et nunc, et sæmpet, * et in sæcula sæculòrum. Amen.
 As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Thursday

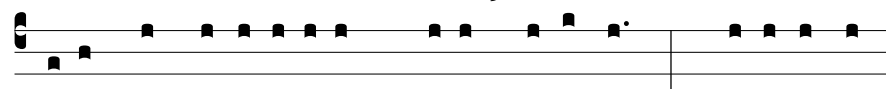


A d-jú-tor me-us et li-be-rá-tor me-us esto Dómi-ne.
Be my helper and my deliverer, O Lord.

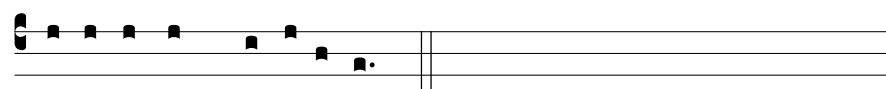


A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Psalm 69.



De-us, in adju-tó-ri-um me-um inténde: * Dómi-ne ad
O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.



adju-vándum me festí-na.

Confundántur et revereántur, * qui quærunt *ánimam* meam.

Let them be confounded and ashamed that seek my soul:

Avertántur retrórsum, et erubéscant, * qui volunt *mihi mala*.

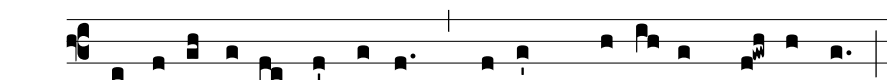
Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:

Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi: *Euge, euge*.

Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: 'Tis well, 'tis well.

Passiontide:

From the Saturday before Passion Sunday to Holy Wednesday.



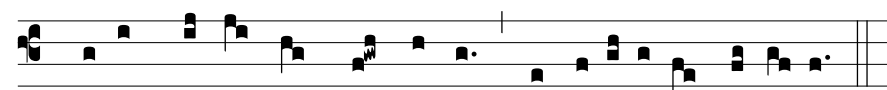
T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre- á-tor, pó-sci-mus,



Ut pro tu- a cle-mén-ti- a, Sis præsul et cu-stó-di- a. 2.



Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti- um phantá-sma-ta:



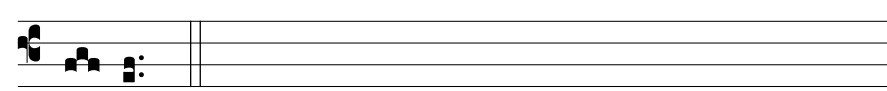
Hostémque no-strum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.



Præsta, Pa-ter pi- íssi-me, Patrí-que compar U-ni-ce,



Cum Spí-ri- tu Pa-rá-cli-to, Regnans per omne sáecu-lum.



A- men.

Lent:

From Ash Wednesday, to the Friday before Passion Sunday.

T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,
 Ut pro tu-a clemènti-a, Sis præsul et custò-di-a. 2.
 Pro-cul re-cé-dant sòmni-a, Et nòcti-um phantàsma-ta:
 Hostémque nostrum còmpti-me, Ne pollu-àntur còrpo-ra. 3.
 Præsta, Pa-ter pi-íssi-me, Patri-que compar Uni-ce,
 Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.
 A- men.

Exsultent et læténtur in te omnes qui quæruunt te, * et dicant semper :
 Magnificétur Dòminus : qui diligunt saluàre tuum.
 Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation
 say always: The Lord be magnified.
 Ego vero eegénus, et pauper sum : * Deus, *adjuva* me.
 But I am needy and poor; O God, help me.
 Adjútior meus, et liberátor meus es tu : * Dòmine, *ne morèris*.
 Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.
 Glória Patri, et Filio, * et Spíritui Sànc-to.
 Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.
 Sicut erat in principio, et nunc, et sèmpet, * et in sæcula sæculòrum. Amen.
 As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.
Psalm 70. I.
 In te, Dòmi-ne, spe-rà-vi, non confúndar in æ-térnum : *
 In thee, O Lord, I have hoped, let me never be put to confusion.
 Deliver me in thy justice, and rescue me.
 in justí-ti-a tu-a lí-be-ra me, et é-ri-pe me.
Flex : me- a semper : †

Inclina ad me aurem tuam, * *et salva* me.
 Incline thy ear unto me, and save me.
 Esto mihi in Deum protectòrem, et in locum munitum : * ut saluum me
 faciās.

Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: that thou mayst make me safe.

Quóniam firmaméntum meum, * et refúgium meum es tu.

For thou art my firmament and my refuge.

Deus meus, éripe me de manu peccatóris, * et de manu contra legem agéntis et iníqui :

Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.

Quóniam tu es patiéntia mea, Dómine : * Dómine, spes mea a juventúte mea.

For thou art my patience, O Lord: my hope, O Lord, from my youth;

In te confirmátus sum ex útero : * de ventre matris meæ tu es protéctor meus.

By thee have I been confirmed from the womb: from my mother's womb thou art my protector.

In te cantátio mea semper : † tamquam prodígium factus sum multis : * et tu adjutor fortis.

Of thee shall I continually sing: I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.

Repleátur os meum laude, ut cántem glóriam tuam : * tota die magnitúdinem tuam.

Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory: thy greatness all the day long.

Ne projicias me in témpore senectútis : * cum defécerit virtus mea, ne derelínquas me.

Cast me not off in the time of old age: when my strength shall fail, do not thou forsake me.

Quia dixerunt inimíci mei mihi : * et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecérunt in unum.

For my enemies have spoken against me; and they that watched my soul have consulted together,

Dicéntes : Deus derelíquit eum, † persequímini, et comprehéndite eum : * quia non est qui erípiat.

Holy Family:

For the Sunday in the octave of the Epiphany. (same tune as Epiphany, different doxology)

T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,
 Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.
 Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:
 Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.
 Je-su, tu-is o-bé-di-ens Qui factus es pa-rénti-bus,
 Cum Patre summo ac Spí-ri-tu, Semper ti-bi sit gló-ri-a.
 A- men.

Epiphany:

From 5th January to 13th January.

T
E lu-cis ante tērmi-num, Re-rum Cre-ā-tor, pōsci-mus,
Ut pro tu-a clemēti-a, Sis præsul et custo-di-a. 2.
Pro-cul re-cē-dant sōmni-a, Et nōcti-um phantāsmā-ta:
Hostēmque nostrum cōmpri-me, Ne poll-u-āntur cōpo-ra. 3.
Præsta, Pa-ter pi-issi-me, Patri-que compar Uni-ce,
Cum Spī-ri-tu Pa-rācli-to, Regnans per omne sæcu-lum.
A-men.

Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, for there is none to deliver him.

Deus ne elongēris a me : * Deus meus, in auxilium meum respice.
God, be not thou far from me: O my God, make haste to my help.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nūc, et sēper, * et in sæcula sæculōrum. Amen.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 70. II.

Confundāntur, et de-fi-ci-ant detra-hētes à-ni-mæ me-æ : *
Let them be confounded and come to nothing that detract my soul:

o-pe-ri-āntur confu-si-ōne et pudō-re, qui quæ-runt ma-la
let them be covered with confusion and shame that seek my hurt.

mi-hi. Flex : lit-te-ra-tū-ram, †

Ego autem semper sperābo : * et adjiciam super omnem laudem tuam.
But I will always hope; and will add to all thy praise.

Os meum annuntiābit iustitiam tuam : * tota die salutare tuum.
My mouth shall shew forth thy justice; thy salvation all the day long.

Quoniam non cognōvi litteratūram, † introibo in potētias Dōmini : *
Dōmine, memorābor iustitiæ tuæ solius.
Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord: O Lord,
I will be mindful of thy justice alone.

Deus, docuisti me a juventúte mea : * et usque nunc pronuntiábo mirábília tua.

Thou hast taught me, O God, from my youth: and till now I will declare thy wonderful works.

Et usque in senéctam et sénium : * Deus, ne derelínquas me,

And unto old age and grey hairs: O God, forsake me not,

Donec annúntiem bráchium tuum * generatióni omni, quæ ventúra est :

Until I shew forth thy arm to all the generation that is to come:

Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, † usque in altíssima, quæ fecísti magnália : * Deus, quis similis tibi?

Thy power, And thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done: O God, who is like to thee?

Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas : † et convérsus vivificásti me : * et de abyssis terræ íterum reduxísti me :

How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast brought me to life, and hast brought me back again from the depths of the earth:

Multiplicásti magnificéntiam tuam : * et convérsus consolátus es me.

Thou hast multiplied thy magnificence; and turning to me thou hast comforted me.

Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem tuam : * Deus, psallam tibi in cíthara, Sanctus Israël.

For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery: O God, I will sing to thee with the harp, thou holy one of Israel.

Exsultábunt lábia mea cum cantávero tibi : * et ánima mea, quam redemísti.

My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; and my soul which thou hast redeemed.

Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam tuam : * cum confúsi et revériti fúerint, qui quærunť mala mihi.

Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day: when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípíio, et núnc, et sémper, * et in sœcula sœculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Christmas:

From Christmas Eve to the 4th January.

T E lu-cis ante tér-mi-num, Re- rum Cre- á-tor, pósci-mus,

Ut pro tu-a cleménti- a, Sis præsul et custó-di- a. 2.

Pro-cul re-cé-dant sóm-ni- a, Et nócti- um phantásma-ta:

Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu- án- tur córpo-ra. 3.

Præsta, Pa-ter pi- ís- si-me, Pa- trí-que compar Uni-ce,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per o- mne sœcu-lum. R̃. .

A- men.

T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,

Ut pro tu-a cle-mén-ti-a, Sis præsul et custò-di-a. 2.

Pro-cul re-cé-dant só-mni-a, Et nó-cti-um phantásma-ta:

Hostémque nostrum còm-pri-me, Ne pollu-ántur còrpo-ra. 3.

Præsta, Pa-ter pi-is-si-me, Pa-tri-que compar Uni-ce,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per o-mne sæcu-lum.

A- men.

A 8. G. Ant. d-jú-tor me-us et li-be-rà-tor me-us esto Dòmi-ne.

Be my helper and my deliverer, O Lord.

P. T. Ant. I-le-lu-ia. * al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Friday

Outside Paschal Time.

V 7. c. Ant. o-ce me-a ad Dòmi-num clama-vi, neque obli-vi-
With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy.

scé-tur mi-se-ré-ri De-us.

Psaln 76. I.

Vo-ce me-a ad Dòmi-num clama-vi : * vo-ce me-a
I cried to the Lord with my voice;
to God with my voice,

ad De-um, et inténdit mi-hi. *Flex :* exqui-si-vi, †
and he gave ear to me.

In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte **contra eum** : * et non **sum decéptus**.

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night, and I was not deceived.

Rénuit consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus sum, et **exercitátus sum** : * et defécit **spíritus meus**.

My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit swooned away.

Anticipavérunt vigílias **óculi mei** : * turbátus sum, et non **sum locútus**.

My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.

Cogitávi **dies antíquos** : * et annos ætérnos in **mente hábui**.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

Et meditátus sum nocte cum **corde meo**, * et exercitábar, et scopébam **spíritum meum**.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my spirit.

Numquid in ætérnum **projíciet Deus** : * aut non appónet ut complacítior sit **adhuc**?

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

Aut in finem misericórdiam **suam abscíndet**, * a generatióne in generatiónem?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

Aut obliviscétur miseréri **Deus** : * aut continébit in ira sua misericórdias suas?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

Et **dixi** : Nunc **cœpi** : * hæc mutátio **déxteræ Excélsi**.

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

Memor fui **óperum Dómini** : * quia memor ero ab **iníto mirabílium tuórum**.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

Et meditábor in **ómnibus opéribus tuis** : * et in **adinventiúnibus tuis exercébor**.

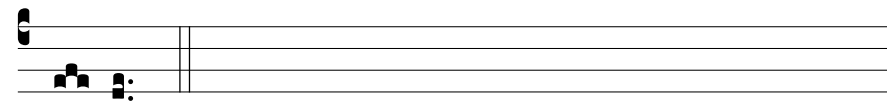
And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spíritui Sáncto**.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

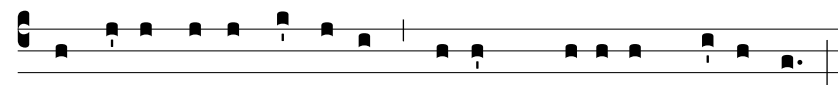


Cum Spí-ri-tu Pa-rá-cli-to, Regnans per o-mne sáecu-lum.



A- men.

Ferials:



T E lú-cis ante térmi-num, Ré-rum Cre-á-tor, pósci-mus,



Ut pro tú-a cleménti-a, Sis præ-sul et custó-di-a.

Procul recédant sómnia,

Et nóctium phantásmata:

Hostémque nostrum cómprime,

Ne polluántur córpora.

Praésta, Pater piíssime,

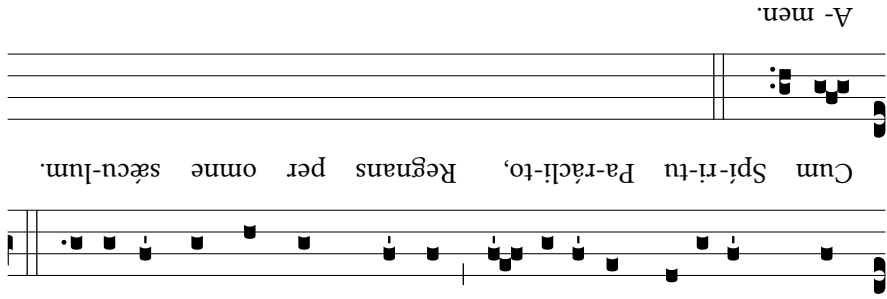
Patríque compar Unice,

Cum Spíritu Paráclito,

Regnans per omne saéculum. Amen.

Advent:

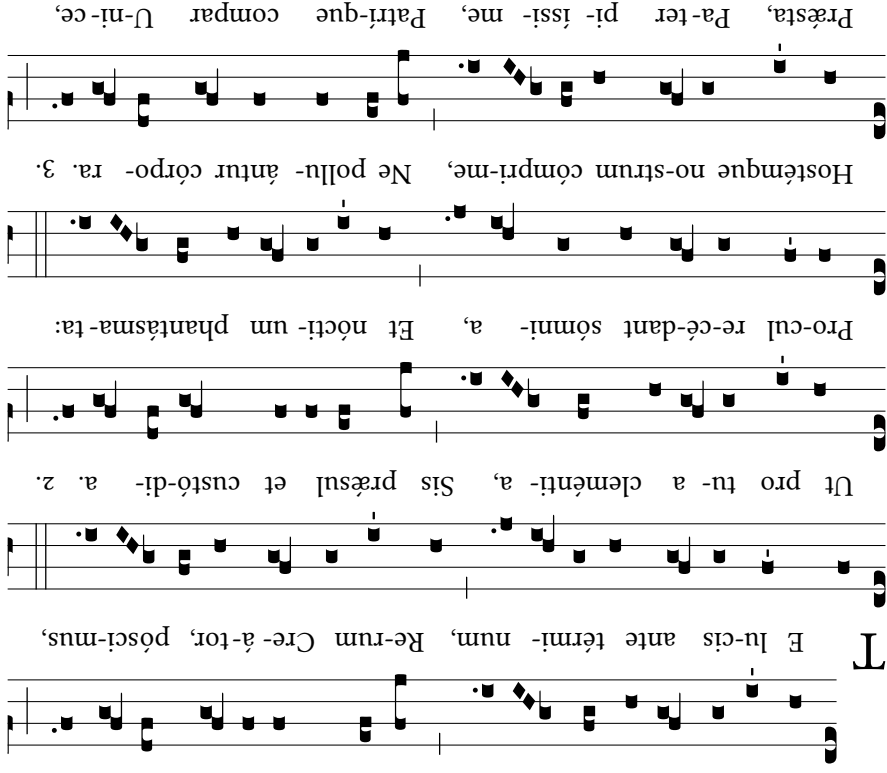
From the Saturday before the first Sunday of Advent to the night before Christmas Eve.



Cum Spi-ri-tu Pa-trāc-li-to, Regnans per omne sæcu-lum.

A- men.

Feasts:



E lu-cis ante tērmi-num, Re-rum Cre-ā-tor, pōsci-mus,

Ut pro tu-a clemēti-a, Sis præsul et custo-di-a. 2.

Pro-cul re-cē-dant sōmni-a, Et nōcti-um phantāsmā-ta:

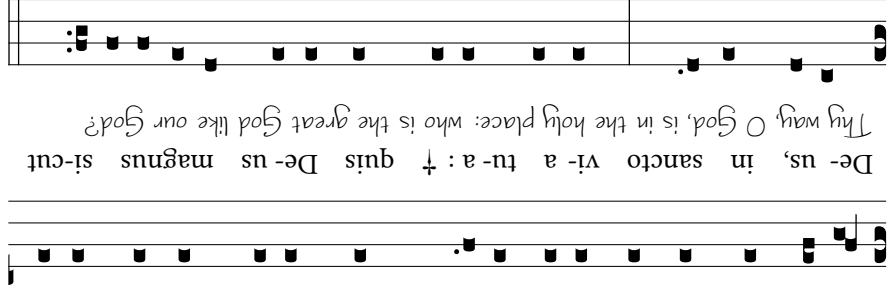
Hostēmque no-strum cōmpri-me, Ne pollu-āntur cōrpo-ra. 3.

Præsta, Pa-ter pi-issi-me, Patri-que compar U-ni-ce,

Sicut erat in principio, et nūc, et sēmp, * et in sæcula sæculōrum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psaln 76. II.



De-us, in sancto vi-a tu-a : † quis De-us magnus si-cut

Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?

De-us noster? * tu es De-us qui fa-cis mi-ra-bi-li-a.

Thou art the God that dost wonders.

Notam fecisti in pōpulis virtūtem tuam : * Redemisti in brāchio tuo pōpu-lum tuum filios Jacob et Joseph.

Thou hast made thy power known among the nations: With thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

Vidērunt te aquæ, Deus, vidērunt te aquæ : * et timuērunt et turbatæ sunt abyssi.

The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the depths were troubled.

Multitudo sōnitus aquarum : * vocem dedērunt nubes.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

Etenim sagittæ tuæ trānseunt : * vox tonitruī tui in rota.

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

Illuxērunt coruscationes tuæ orbi terræ : * commōta est, et contrēmuit terra.

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

In mari via tua, et sēmītae tuæ in aquis multis : * et vestigia tua non cognoscētur.

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be known.

Deduxísti sicut oves **pópulum tuum**, * in manu Móysi et Aaron.

Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron.

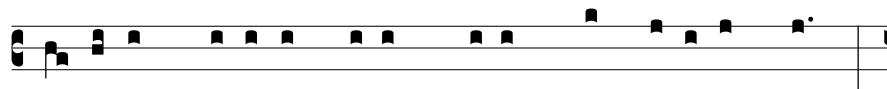
Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípíio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

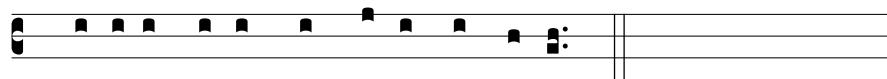
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 85.



In-clí-na, Dómi-ne, aurem tu-am, et exáudi me : *

Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.



quó-ni-am in-ops, et pauper sum e-go.

Custódi ánimam meam, quóniam sanctus sum : * saluum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te.

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant, O my God, that trusteth in thee.

Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætífica ánimam servi tui, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to thee all the day. Give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

Quóniam tu, Dómine, suávis et mitis : * et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous in mercy to all that call upon thee.

Auribus pércipe, Dómine, oratióem meam : * et inténde voci deprecatiónis meæ.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the voice of my petition.

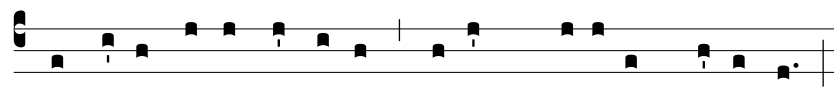
In die tribulatiónis meæ clamávi ad te : * quia exaudísti me.

I have called upon thee in the day of my trouble: because thou hast heard me.

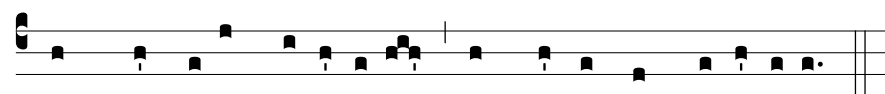
— 3 —

The Hymn

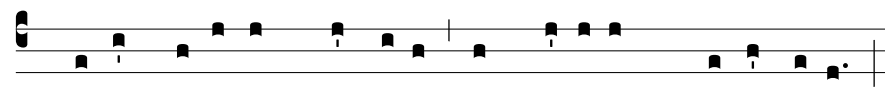
Sundays and minor feasts:



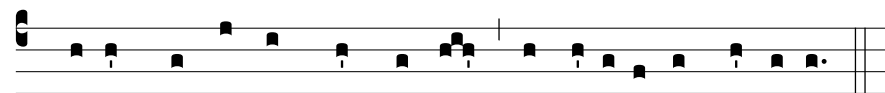
T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,



Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custó-di-a. 2.



Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.



Præsta, Pa-ter pi-íssi-me, Patrí-que compar Uni-ce,

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant. 5. d. Ant. I

ntret o-rà-ti-o me-a in conspèctu tu-o Dòmi-ne.

May my prayer come into thy sight, O Lord.

Saturday in Paschal Time.

Ant. P. T. Ant. A

L-le-lù-ia. * al-le-lù-ia, al-le-lù-ia.

Psalm 87.

Psalm 102. I.

Psalm 102. II.

Ant. P. T. Ant. A

L-le-lù-ia. * al-le-lù-ia, al-le-lù-ia.

Non est similis tui in diis, Dòmine : * et non est secundum òpera tua.

There is none among the gods like unto thee, O Lord: and there is none according to thy works.

Omnes gentes quascumque fecisti, vénient, et adorábunt coram te, Dòmine : *

et glorificábunt nomen tuum.

All the nations thou hast made shall come and adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy name.

Quóniam magnus es tu, et faciens mirabilia : * tu es Deus solus.

For thou art great and dost wonderful things: thou art God alone.

Deduc me, Dòmine, in via tua, † et ingrédiar in veritáte tua : * lætétur cor meum ut timeat nomen tuum.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

Confitebor tibi, Dòmine, Deus meus, in toto corde meo, * et glorificábo nomen tuum in ætèrnum.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

Quia misericórdia tua magna est super me : * et eruísti àniam meam ex infèrno infèri.

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

Deus iniqui insurrexérunt super me, † et synagòga potèntium quæsiérunt àniam meam : * et non proposuerunt te in conspèctu suo.

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

Et tu, Dòmine, Deus miserátor et miséricors, * pátiens, et multæ misericór-diæ, et verax.

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, and true.

Réspice in me, et miserère mei, † da impèrium tuum pùero tuo : * et salvum fac filium ancillæ tuæ.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

Fac mecum signum in bonum, † ut videant qui odérunt me, et confundántur : *
quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

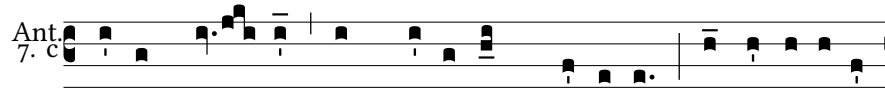
shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded,
because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

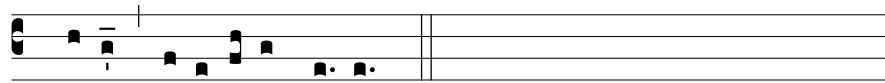
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémpér, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

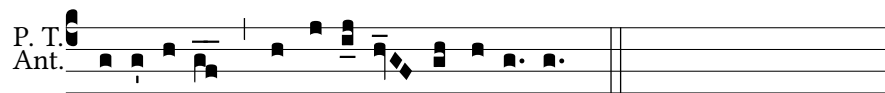


V o-ce me- a ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-vi-
With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy,



scé-tur mi-se-ré-ri De- us.

Friday in Paschal Time.

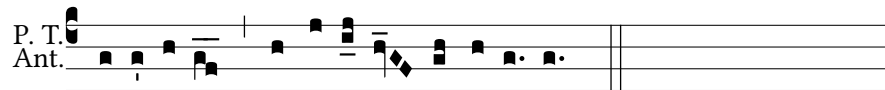


A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

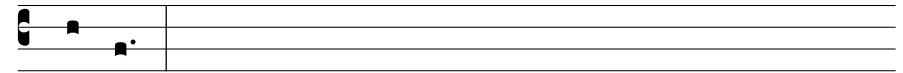
Psalm 76. I.

Psalm 76. II.

Psalm 85.



A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.



nostrum.

Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, *
tamquam flos agri sic efflorébit.

For he knoweth our frame. He remembereth that we are dust: Man's days are as
grass, as the flower of the field so shall he flourish.

Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non cognóscet
ámplius locum suum.

For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no
more.

Misericórdia autem Dómini ab ætérno, * et usque in ætérnum super
timéntes eum.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear
him:

Et justítia illíus in filios filiórum, * his qui servant testaméntum ejus.

And his justice unto children's children, To such as keep his covenant,

Et mémores sunt mandatórum ipsíus, * ad faciéndum ea.

And are mindful of his commandments to do them.

Dóminus in cælo parávit sedem suam : * et regnum ipsíus ómnibus
dominábitur.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes
verbum illíus, * ad audiéndam vocem sermónum ejus.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his
word, hearkening to the voice of his orders.

Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : * minístri ejus, qui fáctis vo-
luntátem ejus.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, *
bénedic, ánima mea, Dómino.

Notas fecit vias suas **Móysi**, * filiis Israël voluntates suas.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et multum miséricors.

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

Non in perpétuum irascétur : * neque in aeternum comminábitor.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

Non secundum peccata nostra fecit nobis : * neque secundum iniquitates

nostras retribuit nobis.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our

iniquities.

Quóniam secundum altitudinem caeli a terra : * corrobora vit misericórdiam

suam super timéntes se.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened

his mercy towards them that fear him.

Quantum distat ortus ab occidente : * longe fecit a nobis iniquitates nostras.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et sēper, * et in saecula saeculorum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 102. II.



Quómmodo mi-se-ré-tur pa-ter fi-li-ó-rum, † mi-sértus est Dómi-nus

As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion on them



ti-ménti-bus se : * quó-ni-am i-pse cognó-vit figméntum

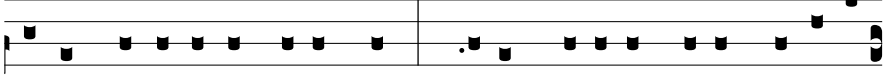
Saturday

Outside Paschal Time.

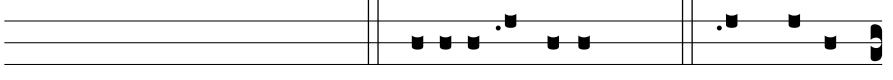


I n-tret o-rá-ti-o me-a in conspéctu tu-o Dómi-ne.
May my prayer come into thy sight, O Lord.

Psalm 87.



Dómi-ne, De-us sa-lú-tis me-æ : * in di-e clamá-vi, et nocte
O Lord, the God of my salvation: I have cried in the day, and in the night



co-ram te. Flex : sepúlcris, †

before thee.

Intret in conspéctu tuo orátio mea : * inclina aurem tuam ad precem meam :

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

Quia repléta est malis ánima mea : * et vita mea inférno appropinquávit.

For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum : * factus sum sicut homo

sine adiutório, inter mórtuos liber.

I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without

help,

Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor ámplius : *

et ipsi de manu tua repúlsi sunt.

Free among the dead. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou

rememberest no more: and they are cast off from thy hand.

Posuerunt me in lacu inférióri : * in tenebrósus, et in umbra mortis.

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

Super me confirmátus est furor tuus : * et omnes fluctus tuos induxísti super me.

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

Longe fecísti notos meos a me : * posuérunť me abominatióem sibi.

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves.

Tráditus sum, et non egrediébar : * óculi mei languérunt præ inópia.

I was delivered up, and came not forth: My eyes languished through poverty.

Clamávi ad te, Dómine, tota die : * expándi ad te manus meas.

All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

Numquid mórtuis fácies mirabília : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur tibi?

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam tuam, * et veritátem tuam in perditiónē?

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

Numquid cognoscéntur in ténebris mirabília tua, * et justítia tua in terra obliuiónis?

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

Et ego ad te, Dómine, clamávi : * et mane orátio mea præuéniet te.

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

Ut quid, Dómine, repéllis oratióem meam : * avértis faciē tuam a me?

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

Pauper sum ego, et in labóribus a iuventúte mea : * exaltátus autem, humiliátus sum et conturbátus.

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled

In me transiérunt iræ tuæ : * et terróres tui conturbavérunt me.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

Circumdedérunt me sicut aqua tota die : * circumdedérunt me simul.

They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

Elongásti a me amicum et próximum : * et notos meos a miséria.

Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

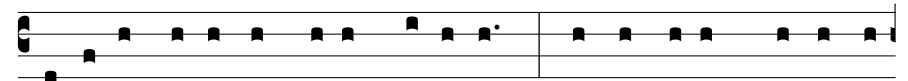
Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

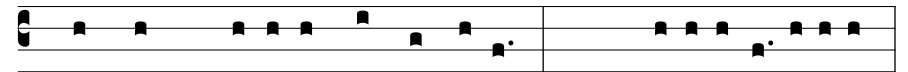
Sicut érat in princípíio, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 102. I.



Bé-ne-dic, á-ni-ma me- a, Dómi-no : * et ómni- a, quæ intra
Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me



me sunt, nómi-ni sancto e-jus. Flex : fi-li- ó-rum, †
bless his holy name.

Bénedic, ánima mea, Dómino : * et noli obliuisci omnes retributiónes ejus.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

Qui propitiátur ómnibus iniquitátibus tuis : * qui sanat omnes infirmitátes tuas.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

Qui rédimít de intéritu vitam tuam : * qui coronat te in misericórdia et miseratióibus.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and compassion.

Qui replet in bonis desidérium tuum : * renovábitur ut áquilæ iuventus tua.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the eagle's.

Fáciens misericórdias Dóminus : * et iudiciū ómnibus injúriam patiéntibus.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.